

Comenzi - Plasarea

Italiană

Stiamo prendendo in considerazione l'acquisto di...

Formal, tentativă

Hindi

हम आपसे... खरीदना चाहते हैं.

Siamo felici di effettuare un ordine d'acquisto presso la vostra azienda per...

Formal, foarte politicos

हम आपके कम्पनी से... मँगवाने में दलिचस्पी रखते हैं.

Vorremmo effettuare un ordine d'acquisto.

Formal, politicos

हम आप से कुछ व्यापारकि वस्तुएँ मँगवाना चाहेंगे.

In allegato trova il Ns. ordine di acquisto per...

Formal, politicos

इस पत्र के साथ लगी हुई सूची में अपेक्षति वस्तुओं की जनकारी दी गई है.

In allegato trova il Ns. ordine di acquisto.

Formal, politicos

इस पत्र के साथ लगी हुई सूची में अपेक्षति वस्तुओं की जनकारी दी गई है.

Data la domanda costante di..., vorremmo effettuare un ordine d'acquisto di...

Formal, politicos

... की मांग हमारे पास बढ़ती जा रही है. इस लिए हम आपसे... मँगवाना चाहते हैं.

Con la presente inoltriamo un ordine d'acquisto di...

Formal, direct

हम आपसे नमिनलखिति वस्तुएँ मँगवाना चाहते हैं...

Stiamo prendendo in considerazione l'acquisto di...

Formal, direct

हम आपसे... मँगवाना चाहते हैं.

Sareste in grado di accettare un ordine da... di... al prezzo di... ?

Formal, foarte direct

क्या आप हमें..., ... प्रतति... के दाम प्रतविस्तु पर दे सकते हैं?

Restiamo in attesa della conferma. Vi preghiamo di inoltrarci la conferma in forma scritta.

Formal, politicos

कृपया हमारे आवश्यकताओं का पुष्टकिरण लखिति भेजिए.

Comenzi - Confirmări

Italiană

Hindi

Può confermare la data di consegna e il prezzo via fax?

Formal, politicos

कृपया माल की रवानगी की तारीख और वस्तुओं की कीमत हमें फ़ैक्स के द्वारा भेज दें.

Il Suo ordine verrà elaborato il più presto possibile.

Formal, foarte politicos

आपके ऑर्डर का जल्द से जल्द कार्यवाही किया जाएगा.

Stiamo elaborando il Suo ordine, saremo pronti per la spedizione prima di...

Formal, politicos

आपके ऑर्डर की कार्यवाही हो रही है, और यह... से पहले भेजने के लिए तैयार हो जाएगा.

Come da accordi precedentemente presi, Le inoltriamo il contratto per la sottoscrizione.

Formal, direct

हमारी मूँह बोली करार के मुताबकि, हम आपको हमारी तरफ से इकरारनामा भेज रहे हैं आपके हस्ताक्षर के लिए.

In allegato trova due copie del contratto.

Formal, direct

इस पत्र के साथ आपको मल्लिगा इकरारनामे के दो कॉपीस भेज रहे हैं.

La preghiamo di rispedirci una copia firmata del contratto entro dieci giorni dalla data di ricevimento.

Formal, direct

कृपया इकरारनामे का कॉपी हस्ताक्षर कर के हमें १० दिन के अंदर भेजें.

Con la presente confermiamo il Suo ordine.

Formal, politicos

हम आपको बताना चाहते हैं कि हम आप के ऑर्डर को पुष्टि करते हैं.

Con la presente confermo la data dell'ordine definita precedentemente in forma verbale.

Formal, politicos

यह पत्र आपके मौखिक ऑर्डर (दनिांक-...) की पुष्टि के लिए है.

Con la presente accettiamo le vostre modalità di pagamento e confermiamo che quest'ultimo avverrà per lettera di credito irrevocabile / vaglia postale internazionale / trasferimento bancario.

Formal, direct

हम आपके भुगतान की शर्तें मंजूर करते हैं और अनुकूल करते हैं कि भुगतान अखण्डनीय क्रेडिट पत्र/ अंतर्राष्ट्रीय मनी ऑर्डर/ बैंक ट्रांसफर द्वारा किया जाएगा.

Abbiamo appena ricevuto il Suo fax e possiamo comunicarLe che l'ordine è stato confermato.

Formal, direct

हमें आपका फ़ैक्स मलि चुका है और हम इसे पुष्ट करते है.

Inoltriamo questo ordinativo di prova a condizione che la consegna venga effettuata prima di...

Formal, direct

हम यह ऑर्डर रख रहे है, लेकिन माल का प्रदान दि. ... से पहले होना जाहिए.

La merce verrà consegnata in ...
giorni/settimane/mesi.

Formal, direct

आपका माल... दनिों/हफ्तों/महीनों में भेज दिया जाएगा.

Comenzi - Schimbarea detaliilor comenzii

Italiană

Sarebbe possibile ridurre l'ordine da... a...

Formal, politicos

Hindi

हम ऑर्डर घटाना चाहते है ... से... तक.

Sarebbe possibile incrementare l'ordine da... a...

Formal, politicos

हम ऑर्डर घटाना चाहते है ... से... तक.

Sarebbe possibile ritardare l'ordine fino al...

Formal, politicos

क्या हम ऑर्डर... तक भेज सकते है?

Siamo spiacenti di doverVi informare che non saremo in grado di effettuare la consegna della merce fino al...

Formal, politicos

हमे खेद है यह बताते हुए कि आपका ऑर्डर... तक तैयार नहीं हो पाएगा.

Siamo spiacenti di doverVi informare che non sarà possibile effettuare la consegna entro domani.

Formal, politicos

हमे आपको यह बताकर खेद है कि आपका ऑर्डर कल तक भेजने के लिए तैयार नहीं हो सकता है.

Comenzi - Anularea comenzii

Italiană

Siamo spiacenti doverLe comunicare che ci troviamo costretti a effettuare il Ns. ordine altrove.

Formal, foarte politicos

Hindi

हमे यह बाताते हुए खेद है कि हम ऑर्डर दूसरे कम्पनी को भेज रहे है.

Siamo spiacenti doverLe comunicare che abbiamo già effettuato il Ns. ordine altrove.

Formal, foarte politicos

हमें यह बताते हुए खेद है कि हमने ऑर्डर एक कम्पनी को दे दिया है.

Sfortunatamente la merce richiesta non è più disponibile presso la Ns. ditta, ci troviamo pertanto a dover annullare il Vs. ordine.

Formal, politicos

हमें यह बताते हुए खेद है कि आपने माँगी हुई वस्तुएँ इस वक्त हमारे पास उपलब्ध नहीं है, इस लिए हमें आपका ऑर्डर रद्द करना होगा.

Sfortunatamente le condizioni non sono abbastanza competitive per l'attuazione dell'ordine.

Formal, politicos

माफ कीजिए लेकिन हमें आपका प्रस्ताव हमारे लिए अर्थक्षम नहीं लग रहा है.

Sfortunatamente non siamo in grado di accettare la Vs. offerta dato/i...

Formal, politicos

माफ कीजिए लेकिन हम आपका प्रस्ताव मंजूर नहीं कर सकते क्योंकि...

Con la presente intendiamo annullare l'ordine. Il numero dell'ordine è...

Formal, direct

हम हमारा ऑर्डर रद्द करवाना चाहेंगे. ऑर्डर नंबर है...

Ci troviamo costretti ad annullare l'ordine a causa di...

Formal, direct

हम हमारे ऑर्डर को रद्द करवाने को मजबूर है क्योंकि...

Data la Vs. scarsa disponibilità ad offrirci tariffe più basse, siamo spiacenti di comunicarVi che non intendiamo effettuare alcun ordine presso la Vs. ditta.

Formal, foarte direct

चूँकि आप कीमत को कम करने के लिए तैयार नहीं है, हम आपको ऑर्डर नहीं दे पाएँगे.

Non abbiamo altra alternativa che cancellare il Ns. ordine per...

Formal, foarte direct

चूँकि हमें और कोई चारा नहीं देखि रहा है, हमें हमारा ऑर्डर रद्द करना होगा.